

Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż JAHWE odbudował Syjon, Ukazał się w swojej chwale, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż JAHWE odbudował Syjon, On ukazał się w swym majestacie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przychyli się do modlitwy opuszczonych i nie pogardzi ich modlitwą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy pobuduje Pan Syon, i okaże się w chwale swojej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem JAHWE pobudował Syjon i okaże się w chwale swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo Pan odbuduje Syjon i ukaże się w swej chwale,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Pan odbuduje Syjon, Ukaże się w chwale swojej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo JAHWE odbuduje Syjon i ukaże się w swojej chwale.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy JAHWE odbuduje Syjon i ukaże się w swej wspaniałości,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem Jahwe Syjon odbuduje i objawi się w swej chwale.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А господне милосердя від віку і аж до віку на тих, що Його бояться, і його праведність на синах синів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo WIEKUISTY odbuduje Cyon i ukaże się w Swej wspaniałości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zwróci się ku modlitwie ogołoconych ze wszystkiego i nie wzgardzi ich modlitwą.

¹⁾ G wyraża myśl w czasie przyszłym. W swej chwale : w chwale 4QPs b.